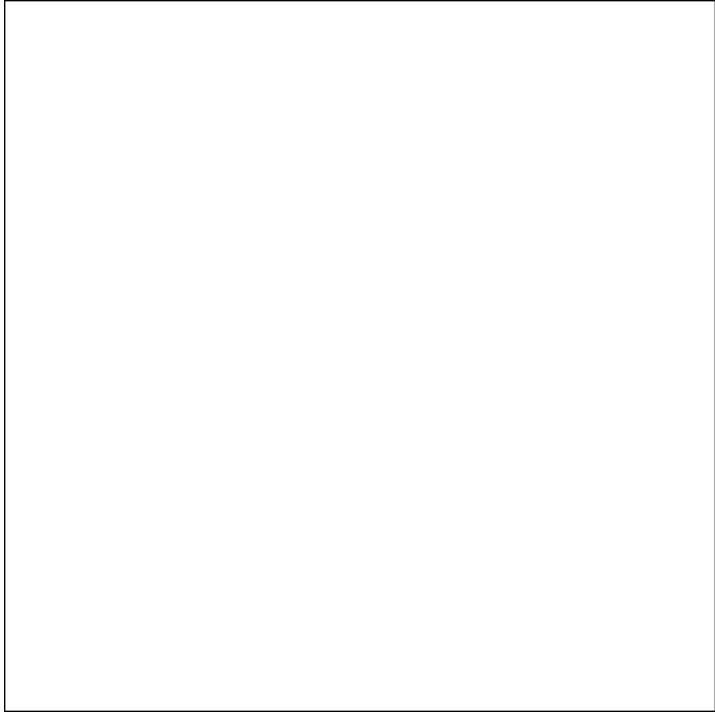




(imageless edition)

Michael Oguttu ✎  
Vusi Malindi 🗣️  
Lisa Birkner 📧  
German / English 🗣️  
Level 2 📖



Zama ist toll!  
Zama is great!



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Zama ist toll! / Zama is great!

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (de) Lisa Birkner

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



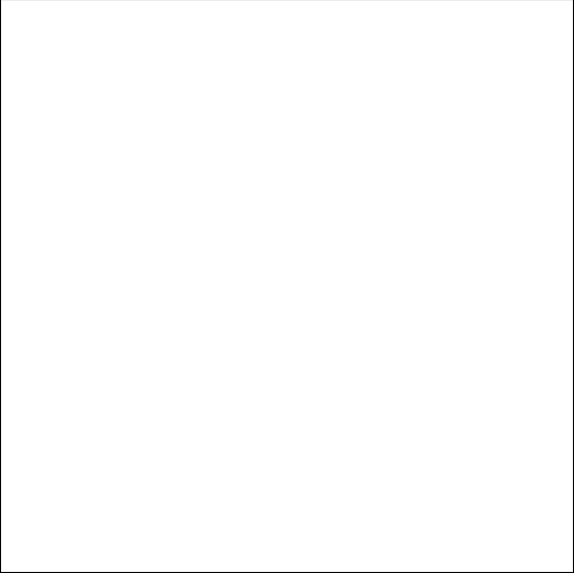
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Mein kleiner Bruder schläft lange. Ich wache  
früh auf weil ich toll bin.

...

My little brother sleeps very late. I wake early,  
because I am great!



Ich bin diejenige, die die Sonne herein lässt.

...

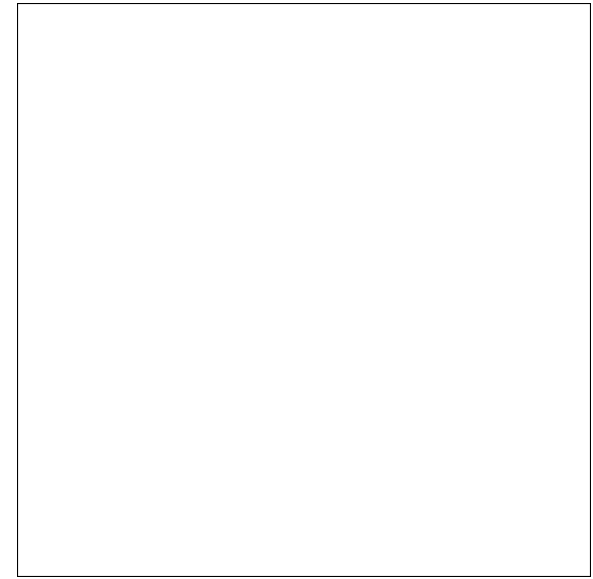
I am the one who lets in the sun.



“Du bist mein Morgenstern“, sagt Ma.

...

“You’re my morning star,” says Ma.



Ich tue all diese guten Dinge jeden Tag. Aber das, was ich am meisten mag, ist spielen und spielen!

...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!



Ich wasche mich. Ich brauche keine Hilfe.

...

I wash myself, I don't need any help.



In der Schule gebe ich mein Bestes.

...

In class I do my best in every way.



Ich kann mit kaltem Wasser und der blauen,  
riechenden Seife umgehen.

...

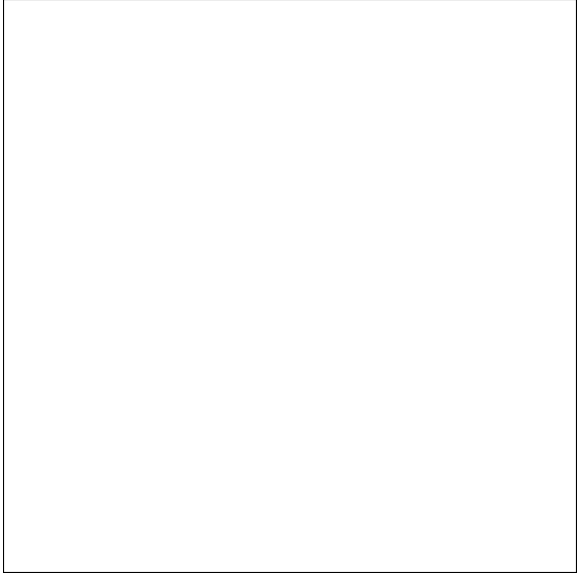
I can cope with cold water and blue smelly  
soap.



Ich Sorge dafür, dass mein kleiner Bruder alle  
Neuigkeiten aus der Schule erfährt.

...

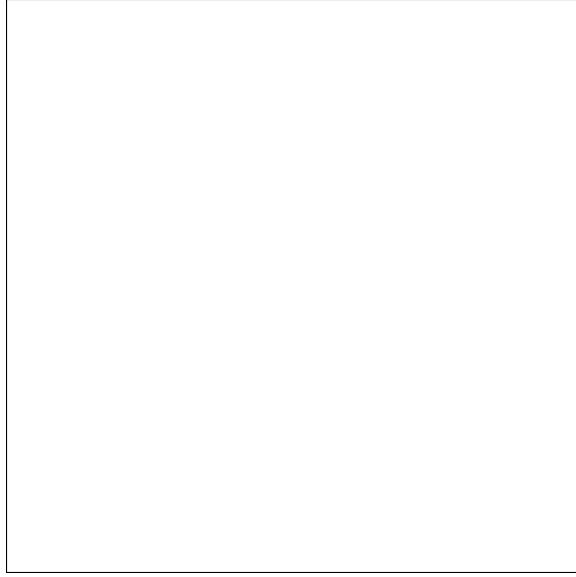
And I make sure little brother knows all the  
school news.



Ma erinnert mich: "Vergiss Deine Zähne nicht."  
Ich antworte: "Niemals, ich doch nicht!"

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply,  
"Never, not me!"



Ich kann meine Knöpfe zumachen und meine  
Schnürsenkel binden.

...

I can close my buttons and buckle my shoes.



Nach dem Waschen grüße ich Opa und Tante  
und wünsche ihnen einen schönen Tag.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and  
wish them a good day.



Dann ziehe ich mich an. „Ich bin nun groß,  
Ma“, sage ich.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.